

Berripapera-Boletín Iruña-Veleia Newsletter.05



Iruña-Veleia Archaeological Information
Advisor: Edward C. Harris
Publisher: Association for Basque Origins
(Euskeraren Jatorria)

2018 summary

Copies of previous bulletins
Aurreko berripaperak
Boletines Anteriores
[1.](#) - [2.](#) - [3.](#) - [4.](#)-

Aurkibidea

- [1. Hamar urteko lotsa](#)
- [2. Iruña-Veleia Argitu sortu da](#)
- [3. Ostrakak Guggenheim barruan](#)
- [4. Epaiketaren zain sine die](#)
- [5. Bisita gidatuetan 300 lagun aurten](#)
- [6. Enkarteladek lau urte bete dituzte](#)
- [7. Argitzearen aldeko mozioak](#)
- [8. 3 liburu berri Iruña-Veleiaren alde](#)
- [9. Hirugarren suntsiketa](#)
- [10. Grafitoien testuak hitzez hitz](#)
- [11. Bertsolaritzara lehenengo aldiz](#)
- [12. Hitzaldiak herriz herri](#)
- [13. Iritzi artikuluak](#)
- [14. Emilio Ilarregi bat-batean hil da](#)
- [15. Salaketa Euskaltzaindia](#)
- [16. Iruña-Veleiako altxorra ezagutu](#)
- [17. Borroka honetan lagundu nahi?](#)

Summary

- [1. Ten years of shame](#)
- [2. Iruña-Veleia Argitu was created](#)
- [3. The ostraca in Guggenheim](#)
- [4. Waiting for the trial *sine die*](#)
- [5. 300 people in guided visits](#)
- [6. Placard protests for 4 years](#)
- [7. Motions in favor of Iruña-Veleia](#)
- [8. Three new books on Iruña-Veleia](#)
- [9. The bulldozer has returned to I-V](#)
- [10. All the texts of the graffiti](#)
- [11. The improvised verse singers](#)
- [12. Village to village talks](#)
- [13. Articles on Iruña-Veleia in 2018](#)
- [14. Emilio Ilarregi has died suddenly](#)
- [15. Complaint in Euskaltzaindia](#)
- [16. Know Iruña-Veleia's treasure](#)
- [17. Want to help in this struggle?](#)

Indice

- [1. Diez años de vergüenza](#)
- [2. Se ha creado Iruña-Veleia Argitu](#)
- [3. Las ostracas en el Guggenheim](#)
- [4. Esperando el juicio *sine die*](#)
- [5. 300 personas en las visitas guiadas](#)
- [6. Cuatro años de encarteladas](#)
- [7. Mociones a favor de Iruña-Veleia](#)
- [8. Tres nuevos libros a favor](#)
- [9. La tercera destrucción](#)
- [10. Todos los textos de los grafitos](#)
- [11. Se han estrenado los bertsolaris](#)
- [12. Charlas pueblo a pueblo](#)
- [13. Artículos de opinión](#)
- [14. Ha muerto de repente Illaregi](#)
- [15. Denuncia en Euskaltzaindia](#)
- [16. Conoce el tesoro de Iruña-Veleia](#)
- [17. ¿Quieres apoyar esta lucha?](#)



This archaeological site is in the Basque Country - Iruña-Veleia was the largest city of Basque Country in Roman times

1. Hamar urteko lotsa

Iruña-Veleiaren afera [10 urteria](#) heldu da, Lurmeneko Eliseo Gil eta Oskar Eskribano frogatzen zientifikorik gabe inputatuta daude eta orain 11 urte hauetan eskatutako datazio eta kata kontrolatuak oraindik egin gabe. Munduan ez da inon horrelakorik gertatu. Indusketaren "arduradunak" (Arabako Aldundia eta Eusko Jaurlaritza) zentzuaren aurka ari dira eta euskera edo kultura bultzatzu beharko lituzketen erakundeek (Euskaltzaindia...) 10 urtez beste aldera begira daramate. Euskal kulturarako izugarrizko lotsa!

1. Ten years of shame

The Iruña-Veleia affair has lasted 10 years, with Eliseo Gil and Oskar Eskribano accused with no scientific evidence and without having carried out dating analyses or controlled excavations, requested by them 11 years ago. There is no similar case in all the world. Those "responsible" for the site (the Provincial Council of Alava and the Basque Government) are acting against the Basque language and against common sense, and entities that should promote the Basque language and culture (Basque Language Academy) have looked the other way for 10 years. It's a disgrace for Basque culture!

1. Diez años de vergüenza

El affaire de Iruña-Veleia cumple [10 años](#) con Eliseo Gil y Oskar Eskribano imputados sin pruebas científicas y sin haberse realizado las dataciones y catas controladas solicitadas por ellos mismos hace 11 años. En el mundo no hay un caso parecido. Los "responsables" del yacimiento (la Diputación de Álava y el Gobierno Vasco) están actuando contra el euskera y el sentido común y entidades que deberían impulsar el euskera y la cultura (Euskaltzaindia-Academia de la Lengua Vasca...) llevan 10 años mirando para otro lado. ¡Es una vergüenza para la cultura vasca!



Datu nahi ez dituzten grafitoetako batzuk... zaharrak direla dakitelako



Some of the graffiti that they don't want to date... because they know they are ancient



Algunos de los grafitos que no quieren datar... porque saben que son antiguos

2. Iruña-Veleia Argitu sortu da

Maiatzean jakin izan genuen epaiketa egongo dela eta Arabako Aldundiak eta Fiskaltzak Eliseo Gil eta Oskar Eskribanoren kontra 7 urterainoko espelte zigorrak eta 300.000 euroko isunak eskatzen dituztela bakoitzarentzat.

Horren aurrean, *Iruña-Veleia Argitu* ekimena sortu da, gai hau argitzeko lanean ari garenok elkartu ondoren: SOS Iruña-Veleia, Euskeraren Jatorria, Martin Ttipia, Lurmen eta hainbat kide.

Salaketa publikoa egin dugu froga zientifikorik gabe epaiketara heltzea onartezina dela esanez.

Eta horrez gain Manifestu bat abian jarri da bidegabekeria hau salatzeko eta gaia bide zientifikotik bideratze-ko, datazio eta kata kontrolatuen bidez. Jende famatu askok sinatu du: Garbiñe Biurrun epaileak, Benito Lertxundi kantariak, Toti Mtez de Lezea idazleak, Andoni Egaña bertsolariak... Manifestua izenpetu



2. Iruña-Veleia Argitu was created

In May we knew there was going to be a trial and that the Provincial Council of Alava and the Public Prosecutor were demanding 7 years imprisonment and €300,000 fine for Eliseo Gil and Oskar Eskribano.

In view of this, the *Iruña-Veleia Argitu* platform was created by those who are struggling to clarify this matter: SOS Iruña-Veleia, Euskeraren Jatorria, Martin Ttipia, Lurmen and numerous other persons.

We have presented a public complaint about starting the trial without scientific evidence against them. In addition, a Manifesto has been set up to request that this matter be scientifically channelled through dating analyses and controlled excavations. Many famous people have already signed, namely, judge Garbiñe Biurrun, singer Benito Lertxundi, writer Toti Martínez de Lezea, “*bertsolari*” (improvised verse singer) Andoni Egaña, etc. To sign the Manifesto



2. Se ha creado Iruña-Veleia Argitu

En mayo supimos que va a haber juicio y que la Diputación de Alava y la Fiscalía solicitan 7 años de prisión y 300.000 € de multa para Eliseo Gil y otro tanto para Oskar Eskribano.

Ante ello se ha creado la plataforma *Iruña-Veleia Argitu* formada por quienes estamos luchando para aclarar este tema: SOS Iruña-Veleia, Euskeraren Jatorria, Martin Ttipia, Lurmen y numerosas personas.

Hicimos una denuncia pública por querer iniciar el juicio sin pruebas científicas en su contra.

Además se ha puesto en marcha un Manifiesto para solicitar que este tema se encauce por vías científicas con dataciones y catas públicas.

Han firmado ya muchas personas famosas como la jueza Garbiñe Biurrun, el cantante Benito Lertxundi, la escritora Toti Mtez de Lezea, el bertsolari Andoni Egaña, etc.

Para firmar el Manifiesto



3. Ostrakak Guggenheim barruan

Iruña-Veleia Argituk performance bat egin du azaroaren 18an Guggenheim Museoan, Serraren eskultura batean, bidegabekeria judiziala salatzeko eta grafitoien dataazioak eskatzen, afera honen 10. urteurrenean. Guggenheim



3. Las ostracas dentro del

Guggenheim *Iruña-Veleia Argitu* ha realizado un performance el 18 de noviembre dentro del Museo Guggenheim en una de las esculturas de Serra, para denunciar la injusticia judicial y solicitar dataciones de los grafitos, en el 10 aniversario de esta polémica.

3. The ostraca inside the Guggenheim. Iruña-Veleia Argitu carried out a performance on 18 November inside the Guggenheim Museum on one of the sculptures of Serra, to denounce the judicial injustice and to request dating analyses on the graffiti, on the 10th anniversary of this controversy.



[12396](#)

OMNIA VINCIT AMOR
Maitasunak denari irabazi
El amor todo lo vence
Love conquers all



[13373](#)

IOSHII GALIMATIIA IIT MIRIAN VIRGINII
Jose Galimateko eta Maria Amabirjina
Jose de Galimatea y la Virgen María
Joseph of Galimatea and the Virgin Mary



[13274](#)

IN VIIIIIA VICI / VIIIIIA NOVA
Veleian bizi (naiz), Veleia Novan
(Vivo) en Veleia, en Veleia Nova
I live in Veleia, in Veleia Nova

4. Epaiketaren zain sine die

Iruña-Veleia Euskal Herriko auzi luzeena bihurtu da, Aldundiak Lurmenen aurka kereila jarri zuenetik laster 10 urte bete direlako eta epaiketaren zain jarraitzen dugu. Hilabete batean datazioen bidez argitu zitekeen gaia da baina hamarkada bat daramagu bueltaka, Eliseori eta Oskarri delitua leporatzeko frogarik ez dutelako. Espainiako Justizia sisteman ez dugu inolako sinisgarritasunik, Altsasuko gazte errugabeak espertxeratu dituelako eta 18 hilabeen ondoren La Manadako bortxatzaileak oraindik kalean dituelako. Edo Iruña-Veleia 10 urtetan dataziorik egin nahi izan ez dituelako eta, garrantzitsuena, grafitoak kereila jarri zutenaren esku daudelako eta ez Epaitegian behar bezala zainduta, eta beraz, zaintza katea apurtuta dagoelako.

Dena den gauza batzuk lortu ditugu: egin den borrokari esker EHUK, Aldundiak eta Jaurlaritzak ez dute indusketa osoa hondeamakinez suntsitu (nahiz eta 3 eremu bai); gero eta jende gehiago euren azpijkokoaz kontzientea da, EITBren *Euskaldunze berantiarrekin* batera EHUKo Historia eta Euskal Filologia noraino dauden kolonizatuta erakutsi digute, etab.

4. Waiting for the trial sine die

Iruña-Veleia has become the longest judicial process in Basque Country, as nearly 10 years have passed since the Provincial Government filed a lawsuit against Lurmen and we are still waiting for the trial. The issue could have been clarified in one month with dating analyses, but it has been going on for a decade because they cannot find any evidence against Eliseo and Oskar. We give no credibility to the Judicial System of the Spanish State because it has imprisoned innocent young people of Alsasua and because after a year and a half the Manada rapists are free. Or because in Iruña-Veleia almost 10 years have passed with no dating analyses, and especially because the chain of custody has been broken, as the graffiti object of the controversy, instead of being placed under custody of the Court, have been in the hands of the plaintiffs from the start. In spite of the difficult situation, we are achieving certain things, such as preventing the entire site from being destroyed with bulldozers (but three areas were); increasingly more people are realising what is happening; together with the EITB (Basque TV channel) documentary on Late Vasconization, it is a good illustration of how Basque philology and history of the University of the Basque Country are being colonised, etc.

4. Esperando el juicio sine die

Iruña-Veleia se ha convertido en el tema judicial más largo de Euskalherria ya que han pasado ya casi 10 años desde que la Diputación interpuso la querella contra Lurmen y seguimos esperando al juicio.

Se podía haber aclarado en un mes con dataciones pero llevamos ya una década dando vueltas porque no encuentran pruebas para acusar a Eliseo y Oskar.

No damos ninguna credibilidad al Sistema Judicial del estado español porque ha llevado a la cárcel a jóvenes inocentes de Altsasu y porque después de año y medio tiene en la calle a los violadores de la Manada. O porque en Iruña-Veleia lleva casi 10 años sin querer hacer dataciones y sobre todo, porque se ha roto la cadena de custodia ya que los grafitos objetos de polémica están en manos de los querellantes desde el principio en lugar de estar custodiados en el Juzgado.

A pesar de la dura situación estamos logrando cosas como que no han destruido todo el yacimiento con excavadoras (pero si tres zonas); cada vez más gente se está dando cuenta de lo que está pasando; junto con el documental de la *Vasconización tardía* de EITB es una buena muestra de cómo la Filología y la Historia de la UPV están colonizadas, etc.



Suntsitzen dutenak libre eta kobratzen!

iLos que están destruyendo libres y cobrando!

The destroyers are free and on the payroll!

Altxorra aurkitu dutenak laster Epaitegian

Los que han descubierto este tesoro camino del juzgado

Those who discovered this treasure are on their way to the courthouse



5. Bisita gidatu alternatiboetan 300 lagun aurten

2015ean SOS Iruña-Veleiak bisitak egiten hasi zuen indusketa eremu hau ezagutzeo eta zer gertatu den jakiteko. Aurten, Iruña-Veleia Argituren laguntzarekin, bisita asko eskaini dira eta guztira 300 lagunek parte hartu dute. Lau urte hauetan 1.000 lagun inguruk hartu dute parte eta benetako bertsioa ezagutu ahal izan dute, ez bertsio ofiziala. Goizean eremua bisitatu eta, txoko batean batzaldut ondoren, arratsaldean hitzaldi batean azalpen sakonagoak ematen dira eta erakusketa ikusteko aukera dago.



5. Three hundred people in alternative guided visits this year

In 2015 SOS Iruña-Veleia began to organise visits to the site to get to know the ancient city and what has happened. This year with the help of Iruña-Veleia Argitu many visits have been offered and 300 people have participated. In 4 years, around 1,000 people have visited the site, learning the true version, not the official one.

In the morning there is a visit to the site, and after lunch in a "txoko" (self-catering dining premises) there is a short talk and further explanations with an exhibition.



5. Trescientas personas en las visitas guiadas alternativas este año

En el 2015 SOS Iruña-Veleia empezó a organizar visitas al yacimiento para conocer la antigua ciudad y saber lo que ha pasado.

Este año con la ayuda de Iruña-Veleia Argitu también se han ofrecido muchas visitas y han participando unas 300 personas. En 4 años han sido alrededor de 1.000 personas las que han pasado por el yacimiento conociendo la versión verdadera, no la oficial.

A la mañana se visita el yacimiento, y después de comer en un txoko, a la tarde continúan las explicaciones con una pequeña charla y también con una exposición.

6. Enkarteladek 4 urte bete dituzte

2015eko urtarriletik, ostegunero, SOS Iruña-Veleiak Arabako Aldundiaren aurrean enkartelada egiten du, gaia salatzeko. Orain dela ia urte eta erdi ere hilean behin Epaitegiaren aurrean.

Ez dira inoiz egunkari edo irratietan agertu, gai honetan zentsura handia dagoelako.



6. Placard protests for 4 years

Since January 2015, SOS Iruña-Veleia has been demonstrating weekly with placards in front of the Provincial Council of Alava building, in protest. For nearly a year and a half placard demonstrations have also taken place in front of the court house. These have never appeared in newspapers or journals, as this topic is heavily censored.



6. Las encarteladas cumplen 4 años

Desde enero del 2015, SOS Iruña-Veleia lleva encartelándose semanalmente frente a la Diputación de Alava como protesta por este tema. Desde hace casi año y medio también una vez al mes frente al Juzgado. Nunca han salido en periódicos o revistas ya que hay mucha censura en este tema.



7. Argitzearen aldeko mozioak

Oskar Eskribanoren herrian, Eskoriatzan, mozio bat aurkeztu zen gaia zientifikoki argitzearen alde eta onartu zen. Bergaran eta Hernanin ere bai.

Indusketa dagoen udalerrian, Iruña-Okan, 2009an datazioen aldeko mozioak ere onartu zen.

[Iruña-Okako Udalaren mozioa \(ES\)](#)

7. Motions to clarify this question

In the hometown of Oskar Eskribano, Eskoriatza, a motion has been passed this year in favour of clarifying the matter scientifically. Also in Bergara and Hernani. In 2009 a similar motion was passed in the town of the site, Iruña-Oka.

[Motion of Iruña-Oka](#)

Declaración del Ayuntamiento de Iruña Oka respecto al conflicto de Iruña Veleia

El Pleno del Ayuntamiento, en sesión celebrada el día 9 de diciembre de 2009 ha aprobado solicitar al Departamento de Cultura de la Diputación de Alava que haga las analíticas pertinentes de las ostracas de forma inmediata.

En pleno siglo XXI, donde las técnicas de análisis de piezas arqueológicas son utilizadas en infinidad de yacimientos, es incomprensible que no se hayan realizado en los controvertidos hallazgos de Iruña Veleia. Esto nos permitiría conocer de forma totalmente objetiva si las ostraca escritas son o no son antiguas.

7. Mociones para aclarar este tema

En la localidad de Oskar Eskribano, Eskoriatza, se ha aprobado este año una moción a favor de aclarar este tema de forma científica. También en Bergara y Hernani. En el 2009 también se aprobó un moción similar en el municipio donde está el yacimiento, en Iruña de Oka.

[Moción de Iruña-Oka](#)

8. Hiru liburu berri Iruña-Veleiaz

Orain arte gai honi buruz 4 [liburu](#) egon dira, 3 benetakotasunaren alde. Orain beste liburu atera dira benetakotasunaren alde ere:

[Juan Martin Elexpuru](#) idatzitako eta Pamielak argitaratutako *¿Qué está pasando con Iruña-Veleia?* liburuak ederki laburtzen du gaia, 100 orrialdeetan, eta Altamirarekin gero eta antza gehiago hartzen ari den gai honi buruz jakinmina dutenentzat oso aproposa da.

Bestetik [Felix Zubiagak](#) liburu bat euskeraz eta beste bat gazteleraez egin ditu. Horietan dioskunez, grafito horiek zain ditugu gure arbasoekin berriro elkartu ahal izateko eta haien izan zuten mundu ikuskera ulertzeko, erromazaleek mendeetan transmititu izan digutenetik oso desberdina dena.



8. Three new books on Iruña-Veleia

Until now 4 [books](#) on this matter have been published, 3 of them in favor of authenticity. Three other books have been published also in support of authenticity: The book of [Juan Martín Elexpuru](#) published by Pamiela *¿Qué pasa con Iruña-Veleia? (What's happening with Iruña-Veleia?)* in 100 pages summarises very well the question and is highly recommended for those who want to know what is happening in Iruña-Veleia, as it is becoming increasingly similar to the case of Altamira. On the other hand, Felix Zubiaga has published a book in Basque and another in Spanish in which he proposes that the writings are there waiting so that we can rediscover our ancestors and know their world view, very different from what the pro-Romans have transmitted for centuries.

8. Tres nuevos libros sobre I-V

Hasta ahora se han publicado 4 [libros](#) sobre este tema, 3 de ellos a favor de la veracidad. Ahora se acaban de publicar otros 3 libros también a favor: El libro de [Juan Martín Elexpuru](#) publicado por Pamiela *¿Qué está pasando con Iruña-Veleia?* resumen muy bien este tema en 100 páginas y es muy adecuado para los que quieren saber qué está pasando en Iruña-Veleia que cada vez se parece más al caso de Altamira.

Por otra parte Felix Zubiaga ha publicado uno en euskera y otro en castellano donde plantea que los grafitos nos están esperando para que podamos reencontrarnos con nuestros antepasados-as y podamos conocer su cosmovisión muy diferente a la que nos han transmitido los proromanos durante siglos.



9. Hondemakina berriro sartu dute Iruña-Veleian ekainean!

Oraingoan ez dute metro eta erdi sakondu 2010ean egin zuten moduan, 40-60 centimetro baizik. Arazoa da makina ez zela mugatu bide horren gainazala kentzera, baizik eta asko sakondu zuela lur azpian aztarna arkeologikoak zeuden ala ez jakiterik ez dagoen eremu batean. Eta hau oso larria da, batez ere kontuan izanda ziurrenik erromatar garaian harresia era perimetralean inguratzen zuen bidea joango zela handik. [Iruña-Veleia Argituk hondeamakinaz egindako hirugarren suntsiketa salatu du](#)



9. The bulldozer has returned to Iruña-Veleia in June

This time they have not sunk the shovel 1.5 metres as in 2010, but 40-60 cm. The problem is that the machine did not simply remove the surface of the road, but went deeper in an area where it was unknown what could be in the archaeological subsoil. And this is serious, especially when, in the Roman period, there must have been a road there which, supposedly, could outline the perimeter of the wall.

[Iruña Veleia Argitu denounces the third destruction with a bulldozer](#)



9. Han vuelto a meter la excavadora en Iruña-Veleia en junio

Esta vez no han introducido la pala metro y medio como en el 2010 sino 40-60 cm. El problema es que la máquina no se limitó a eliminar el firme de dicho camino, sino que profundizó más en un área donde se desconocía qué podía conservar el subsuelo arqueológico. Y esto es grave, máxime cuando, en época romana debió de transcurrir por allí un camino que, supuestamente, podría recorrer de forma perimetral la muralla.

[Iruña Veleia Argitu denuncia la tercera destrucción con excavadora](#)



Hirugarren triskantza da, denon aurrean, guri barre egiten, Fiskaltzak txalotuta aurreko bi suntsiketekin bezala eta Iruña-Pamplonako Gaztelu plaza suntsitu zuten moduan! Txikizioaren errudunak: Bingen Zupiria, Ramiro Gonzalez, Javier Fdez. Bordegarai, Igone Mtez de Luna eta Oscar Reinares.

Hondeamakinaren 1 triskantza 2010ko uztaila

Bigarren triaskantza 2015-abendua



ENIIAS, ANQVISIIS / ET
VENVS FILI
[11425](#)



TACITO SIINII / HORACIO
TIT / VIRGILIO / SALVSTI
[11426](#)



PEREFONE PROSERFINA ARTEMIS DIANA / HADES PLVTON
CRONOS SATVRNO / POLO FEBO EROS CVPIDO BAC /
EFESTOS VVLCANO DEME / IONISO BACO
HERA / STIA VESTA / SCVLAPIO / IVPITER / ADE
[11429](#)

10. Grafitoentestuak hitzez hitz

Juan Martin Elexpuru bere blogean Eliseo Gilen taldeak Iruña-Veleian topatutako grafito guztien zerrenda bat jarri du, aurkibide gisa eta gainera, lotura daukate Ostrakabaserekin, grafitoent argazkiak eta gainerako informazio arkeologikoa ikusi ahal izateko. Oso lan interesgarria!

[Grafitoentestu guztia.pdf](#)

10. All the texts of the writings

Juan Martin Elexpuru has published in his blog a list of all the graffiti that Eliseo Gil's team found at Iruña-Veleia in the form of an index, with links to Ostracabase in order to see the photos and consult the archaeological information of each graffito. A very interesting work!

Texts of all the graffiti

1. SECTOR/SECTOR	
ROX ANTQVNI	PIIROX LIDIA CAR LIJRA (3. 11)
AT MINERVA COR (3.	11355 (C)
VIRONI (3.	11355 (C)
X+X (3.	8279 (C)
POMPILLAIT (....) NA. Basa: OMPILLA III III / V /	
LIDI ARAFI ACME / BACVS SEQVNDO SERGIN	
CANVS FILIPVS (L)JVPPVS (3.	11252 (C)
NAHE SITT SVMO LIBERATE (3.	21658 (C)
2. SECTOR/SECTOR	
1) paloma-espiga (5.52.	2371 (C)
2) antropomorfo (5.52.	12994 (C)
3) trazo (5.52.	10171 (C)
4) trazo (5.52.	10180 (C)
VIITVS V (5.	13147 (C)
VS PARMUNION (5.	10741 (C)
VTL(...)-PRIMA-V C LIPVS PIO FILIO-MARCI	
10049 (C)	

10. Todos los textos de los grafitos

Juan Martin Elexpuru ha puesto en su blog una lista de todos los grafitos que encontró el grupo de Eliseo Gil en Iruña-Veleia a modo de índice, con el link a Ostracabase para poder ver las fotos y consultar la información arqueológica de cada graffito. ¡Es un trabajo muy interesante!

[Todos los grafitos.pdf](#)

11. Bertsolariak lehenengo aldiz

Oso bitxia da bana 10 urte hauetan bertsolaritzan ez da inoiz gai hau atera izan txapelketatan eta abarretan eta hori ez da ohikoa mota guztietaiko gaiak jorratzen dituztelako eta polemikoak are gehiago. Lehenengo aldiz, Iruña-Veleia Argituk Egaña eta Estiballes bertsolari famatuekin bertso afaria antolatu zuen gai honetan sakontzeko. Bikain pasa genuen! [Bideoa](#)

11. The *bertsolaris* (improvised verse singers) for the first time

It is very strange, but in these 10 years this matter has not appeared in the numerous contests etc. which are organised, although such events are accustomed to deal with all kinds of subjects, more so if they are controversial. For the first time, Iruña-Veleia Argitu has organised a dinner with two famous *bertsolaris*, Egaña and Estiballes, which the public enjoyed. [Video \(Basque\)](#)



11. Los bertsolaris por primera vez

Ha sido muy raro pero en estos 10 años no ha aparecido este tema en los numerosos concursos etc. que se organizan, aunque suelen estar acostumbrados a tratar todo tipo de temas y si son polémicos aun más.

Por primera vez, Iruña-Veleia Argitu ha organizado una cena con dos bertsolaris famosos para hablar de este tema, Egaña y Estiballes, y la gente lo pasó muy bien. [Video \(eus\)](#)

It is the third destruction with a bulldozer, laughing at all of us and applauded by the Public Prosecutor as in the two previous occasions and like the destruction in the Plaza del Castillo in Iruña-Pamplona. Those responsible are: Bingen Zupiria, Ramiro Gonzalez, Javier Fdez. Bordegarai, Igone Mtez de Luna and Oscar Reinares.

[First destruction by a bulldozer, July 2010](#)

[Second destruction, December 2015](#)

Es el tercer destrozo con excavadora, riéndose de todas-os y aplaudido por la Fiscalía como los dos anteriores y como el destrozo de la Plaza del Castillo de Iruña-Pamplona. Los responsables de esta destrucción: Bingen Zupiria, Ramiro Gonzalez, Javier Fdez. Bordegarai, Igone Mtez de Luna y Oscar Reinares.

[Primera destrucción de la excavadora Julio 2010](#)

[Segunda destrucción diciembre 2015](#)

12. Hitzaldiak herriz herri
Gai honetan zentsuraren eragina gutxitzeko eta herritarrek bidegabekeria hau ezagutzeko, *Iruña-Veleia Argituk* azaroan eta abenduan 11 hitzaldi antolatu ditu eta datorren urtean ere gehiago emango ditu. Horiekin gai hau argitzeko egiten ari garen eskaera Euskalerri-Nabarrako txoko guztietara zabaldu nahi dugu.

12. Village to village talks
To try to diminish the harmful effects of censorship on this subject and in order for the people to know about this injustice, *Iruña-Veleia Argitu* has organised 11 talks in November and December and will continue next year to reach out to all the corners of the Basque Country with this just demand.



12. Charlas de pueblo en pueblo
Para intentar disminuir los nocivos efectos de la censura que hay sobre este tema y para que la gente conozca esta injusticia, Iruña-Veleia Argitu ha organizado 11 charlas en noviembre-diciembre y seguirá el próximo año para llegar a todos los rincones de Euskalerri-Nabarra con esta justa reivindicación.

13. Iruña-Veleiari buruzko artikuluak

Fuskeraren Jatorria: Altsasu eta La Manada Iruña-Veleian

Altsasu, Estatua noraino joateko prest dagoen eta errugabeak zein erraz zigortu ditzakeen ereduetako bat bihurtu zaigu... *La Manada* ere Iruña-Veleian dagoela esan behar dugu inpunitatearen erakusgarria...

Jose Luis Erdozia EHU, ezagutza eta Iruña-Veleia

Mikel Lacalleren iritzia Iruña-Veleiaz

Jose Luis Erdozia: Tashunka Uitko (Zaldi Ero) eta Iruña Veleia

Juan Martin Elexpuru: Beldur dira eskuetan lehertuko ote zaien 'bonba' hau

Euskararen Jatorria: Patxi Huarte harrokeria eta min handia

Jose Luis Erdozia: Iruña-Veleia interesa eta interesik eza

Gontzal Mendibil: Iruña-Veleia zalantzak argitu guran

Jose Luis Erdozia: Iruña-Veleia mundua aldreibes

Gontzal Fontaneda: Iruña-Veleia lehen lehenik pertsonak

Jose Luis Erdozia: Merezi al dugu Iruña-Veleia?

Gontzal Fontaneda: Iruña-Veleiako logika

14. Emilio Ilarregi historialari-arkeologoa bat-batean hil da

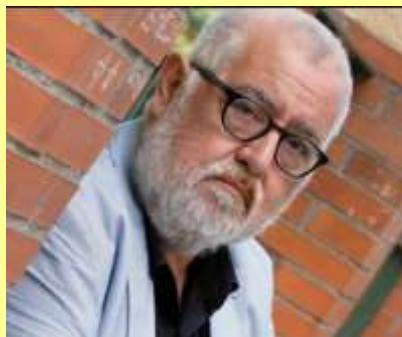
Iruña-Veleiako grafito en aldeko irizpen bat idatzi zuen eta Eliseo Gil babestu zuen Emilio Ilarregi arkeologoa hil da irailean. Arabarra zen jatorriz baina Segobiako Unibertsitateko irakaslea izanda urte askotan eta irakaskuntzaz gain Soriako indusketa arkeologiko batean buru belarri zebilen.

Osasunez ez zebilen oso ondo baina, kasualitatez, irailean Iruña-Veleia Argituko bi kideekin egon behar zuen epaiketari begira laguntza emateko eta, bi aste lehenago, hil zen bat-batean Soriako indusketa zegoela. Gogoan zaitugu! Emilio Ilarregi

14. The archaeologist and historian Emilio Ilarregi has died suddenly.

Emilio wrote a statement in favour of Iruña-Veleia and supported Eliseo Gil. He was born in Alava, but spent his life in a village in Segovia in whose university he was lecturer of history and archaeology.

His health was not good, but he died coincidentally in the site where he was working in Soria two weeks before meeting with two members of Iruña-Veleia Argitu with whom he had arranged to meet to see how he could give his support in the legal case against Eliseo. He is greatly missed! Emilio Ilarregi



14. Ha muerto de repente el historiador y arqueólogo Emilio Ilarregi

Emilio escribió un dictamen a favor de Iruña-Veleia y arropó a Eliseo Gil. Era alavés de nacimiento pero ha pasado su vida en un pueblo de Segovia en cuya universidad fue profesor de historia y arqueología.

No andaba bien de salud pero casualmente murió en el yacimiento donde estaba trabajando en Soria dos semanas antes de estar con dos miembros de Iruña-Veleia Argitu con quienes había quedado para ver cómo podía apoyar en el juicio contra Eliseo. ¡Te echaremos en falta! Emilio Ilarregi

15. Euskaltzaindiaren biltzarrean Iruña-Veleia argitzeko eskatu dugu

Euskaltzaindiak bere sorreraren mendeurrena eta euskera batuaren 50. urteurrena ospatzeko biltzar nagusia egin du Arantzazun. Bertan, Iruña-Veleia Argituko batzuk egon gara gaia argitzeko manifestua emateko eta Euskaltzaindiari eskaera bat egiteko: Iruña-Veleiaren aferan esku hartu eta datazio eta katen bidez, irtenbide zientifikoa eman diezaion.

[Iruña-Veleia Argituk](#)
[Euskaltzaindiari gaia argitzen laguntzeko eskatu dio](#)

15. In the Conference of Euskaltzaindia, Iruña-Veleia Argitu has requested clarification of this matter

Euskaltzaindia (the Basque Language Academy) has celebrated the centenary of its foundation and the 50th anniversary of “euskera batua” (standard Basque) in Arantzazu. Iruña-Veleia Argitu was there to hand over the Manifesto to clarify this matter and to request that they support the dating analyses and controlled excavations as a scientific solution to this question. [Manifesto handed](#)



16. Iruña-Veleiako altxorra ezagutu

[Bideoa \(22 minuto\)](#) [Bideoa \(6min\)](#)
[Laburpena komikiaren bidez](#)
[Grafitoen argazkiak \(Elexpuru\)](#)
[Grafiti eta marrazkien argazkiak](#)
[Ostrakabase \(inf. arkeologikoa\)](#)
[Grafitoen aldeko txostenak](#)
[I. Nazioarteko Biltzarra](#) [2. Biltzarra](#)
[Euskerazko grafitoak](#)
[Grafitoen testu guztiak.pdf](#)
[EHU Arkeologia Sailaren suntsiketa](#)
[Aldeko txosten batzuen laburpena](#)
[Aldundiaren jokaera zitalaren txostena erderaz \(36 or.\)](#)

Webguneak eta blogak

[Iruñaveleia.eu](#)
[Euskeraren Jatorria/Iruña-Veleia](#)
[Martin Elexpuru](#)
[Ostraka euskalduna](#)
[Ama-Ata \(ES\)](#)
[SOS Iruña Veleia](#)
[Gontzal Fontaneda \(ES\)](#)
[Iruña-Veleia \(Lurmen\)](#)

16. Know Iruña-Veleia's Treasure

[Video \(22 min\)](#) [Video \(6m\)](#)
[Summary as comic](#)
[Photographs and drawings of graffiti](#)
[Ostracabase \(archaeological info\)](#)
[Reports favoring the authenticity](#)
[1st Intern. Conference 2nd Conference](#)
[Basque graffiti](#)
[Texts of all the graffiti](#)
[Iruña-Veleia's destruction by the University of the Basque Country](#)
[Summary of various reports \(Spanish\)](#)
[Provincial Government's actions: a summary \(Spanish, 36 p.\)](#)

Webs and blogs:

[Iruñaveleia.eu](#)
[Euskeraren Jatorria / Iruña-Veleia](#)
[Ama-Ata \(Spanish\)](#)
[Martin Elexpuru \(Basque\)](#)
[Ostraka euskalduna \(Basque\)](#)
[SOS Iruña Veleia \(Basque, Spanish\)](#)
[Gontzal Fontaneda \(Spanish\)](#)
[Iruña-Veleia \(Lurmen\) \(Sp., Basque\)](#)

17 Borroka honetan lagundu nahi?

Modu asko dago Iruña-Veleia argitzen laguntzeko:

1-Ekarpen ekonomikoren bat egin Iruña-Veleia Argituri:
Laboral Kutxa
ES12 3035 0012 78 0121246266
2-Ekintzetan lagundu, hitzaldiak antolatu
3-Zeramikaren bat erosi
irunaveleiaargitu@gmail.com

17. Want to help in this struggle?

There are many ways of helping to shed light on the Iruña-Veleia case:

- 1-Making an economic contribution to Iruña-Veleia Argitu: Laboral Kutxa
ES12 3035 0012 78 0121246266
- 2-Helping in the events and actions, organizing talks
- 3-Buying some ceramic dishes
irunaveleiaargitu@gmail.com

15. En el Congreso de Euskaltzaindia, Iruña-Veleia Argitu ha solicitado que se aclare este tema

La Academia de la Lengua Vasca-Euskaltzaindia ha celebrado el centenario de su nacimiento y el 50 aniversario del euskera batua en Arantzazu. Iruña-Veleia Argitu ha estado ahí para entregar el Manifiesto para el esclarecimiento de este tema y para pedir que apoye las dataciones y las catas controladas como salida científica a este tema.

[Manifiesto entregado](#)

16. Conoce el tesoro de Iruña-Veleia

[Video \(22 minutos\)](#) [Video \(6min\)](#)
[Resumen en cómic](#)
[Fotos de los grafitos y dibujos](#)
[Ostrakabase \(inf. arqueológica\)](#)
[Informes a favor de los grafitos](#)
[1er Congreso Int.](#) [2º Congreso](#)
[Grafitos en euskera](#)
[Textos de todos los grafitos](#)
[Destrucción S. Arqueología UPV](#)
[Resumen varios informes \(33 pag.\)](#)
[Informe actuación Diputación \(36 p.\)](#)

Webs y blogs:

[Iruñaveleia.eu](#)
[Euskeraren Jatorria / Iruña-Veleia](#)
[Ama-Ata \(ES\)](#)
[SOS Iruña Veleia \(EU-ES\)](#)
[Gontzal Fontaneda \(ES\)](#)
[Martin Elexpuru \(EU\)](#)
[Ostraka euskalduna \(EU\)](#)
[Iruña-Veleia \(Lurmen\) \(ES-EU\)](#)

17. ¿Quieres ayudar en esta lucha?

Hay muchas formas de ayudar a aclarar el tema de Iruña-Veleia:

- 1-Hacer una aportación económica a Iruña-Veleia Argitu: Laboral Kutxa
ES12 3035 0012 78 0121246266
- 2- Ayudar en diferentes acciones, organizar charlas...
- 3-Comprar alguna cerámica
irunaveleiaargitu@gmail.com



A- 50€ eda(n) ian lo / drink eat sleep / beber comer dormir

B- 20/25€ urdin x izar / blue x star / azul x estrella

C-35€ Geure Ata otoitza, III-IV mendekoa / A Lord's prayer of III-IV century in Basque

D-20/35€ El Padre Nuestro en euskera del siglo III-IV

E-30€ AT MINERVA COR

Gehi bidalketa gastuak / Plus shipping costs / Más gastos de envío (euskerarenjatorria@gmail.com)

Ez baduzu berripaper hau jaso nahi
erantzun e-posta honetara.

Eskerrik asko hedabide gehienetan
jarri nahi ez duten informazioa jaso
nahi izateagatik.

You may refuse this periodical
information by e-mailing us.
Thank you for wanting to receive
information that does not appear in
the majority of the mass media.

Siquieres darte de baja respóndenos
a este e-mail.
Gracias por querer recibir
información que no aparece en la
mayoría de los medios.